



Par un frere des
Chretiens Pensanna
d'Avignon 1888

Première messe du Saint, 10 avril 1678, chapelle Notre-Dame, cathédrale de Reims. Tableau conservé à Gravières (Ardèche, France), peint par un Frère. Peu de valeur artistique, mais c'est une des rares images du Saint où les iconographes, encore plus sélectifs que les hagiographes, aient représenté des femmes, les sœurs du saint ! On aperçoit aussi Nicolas Roland qui devait mourir quelques jours après cette première messe (27 avril 1678).

John Baptist DE LA SALLE celebrates his first Mass, April 10, 1678, in the Lady chapel of Reims Cathedral, in the presence of his family and of Nicolas Roland who was to die a few days later (April 27). Painting in the church at Gravières (Ardèche, France) by one of the Brothers. Of little artistic value, it has at least the merit of being one of the few representations to include women together with the saint – in this case, his sisters. Painters have been even more selective in this respect than his biographers...

Primera misa del Santo, 10 de abril de 1678, capilla de Notre-Dame, catedral de Reims. Cuadro que se conserva en Gravières (Ardèche, Francia), pintado por un Hermano. Tiene poco valor artístico, pero es uno de los pocos cuadros del Santo en que los iconógrafos, si bien más selectivos que los hagiógrafos, han dado cabida a mujeres : las hermanas del Santo. Puede verse a Nicolas Roland, que moriría pocos días después de esta misa al 27 de abril de 1678.

Prima messa del Santo, 10 aprile 1678, cappella di Notre Dame, cattedrale di Reims. Quadro conservato a Gravières (Ardèche, Francia), dipinto da un Fratello. Ha poco valore artistico, ma è una delle rare immagini del Santo in cui gli iconografi più selettivi degli agiografi, hanno rappresentato delle donne, le sorelle del Santo ! Si scorge anche Nicola Roland che morirà alcuni giorni dopo questa prima messa (27 aprile 1678).